

E7/140.  
comigo neste momento o original  
dos versos, que para si fiz copiar  
à máquina, a fim de os emendar  
segundo as suas indicações (estão  
agora num hotel, de passagem,  
enquanto não vaga uma outra  
casa que aluguei por já ter regresso  
do dono daquela em que estive.)  
Elberfeld não tem uma exata em  
português; é preferível claudicar  
na rima ao raso bem feito de  
tirar do lugar mais importante  
(o final) a frase essencial da  
estrofe. A idea-mestra é, com  
efeito, o valor moral revelado pelos  
cavalos contrastado à baixezça huma-  
na. Parece-lhe aceitável esta justifica-  
ção?

Desola-me não vêr colaboração  
sua na "Vida Portuguesa" (na "Águia"  
não me importa: é, como já aqui lhe  
ouvi chamar, uma revista de repel-  
batas). Não anda naturalmente mais  
atarefado do que eu, que me ocupo,  
além dos meus negócios, dos de meu

[p.7]

[...]

Desola-me não vêr colaboração sua na "Vida Portuguesa" (na  
"Águia" não me importa: é, como já aqui lhe ouvi chamar, uma  
revista de repel[li]batas). Não anda naturalmente mais atarefado do  
que eu, que me ocupo, além dos meus negócios, dos de meu

sogro, que não são poucos nem  
facis, desde manhãzinha até á noi-  
te. Peço-lhe afincadamente que escreva  
alguma cousa, e ter-me-a ás suas  
ordens para o sacrista na missa. Fa-  
ça-me isso. Pense no caso um minuto  
todos os dias. Olhe, dou-me á vaidade  
de lhe propor o meu exemplo: mando  
por este correio novo artigo. Seja cada  
um util na medida, em boa minima,  
em que lho consintam as suas forças  
e os seus trabalhos..

Quereria seu irmão vir para o  
Brasil? Seria possível que um  
dia se lhe arranjassem qualquer coisa.

Lo' agora me ocorre, por pensar na  
sua familia — que gostaria a mimha  
felicita'-lo pela paternidade dupla,  
ou pela dupla loucura, como bem  
lhe apraz chama. As loucuras dessa  
ordem são as mais sensatas cousas  
deste mundo. Mas não esqueça a pena.

Transmita os meus parabéns a  
sua mulher e culia-me  
amigo certo

António Sérgio

[p.8]

sogro, que não são poucos nem facis, desde manhãzinha até á  
noite. Peço-lhe afincadamente que escreva alguma cousa, e ter-me  
-á ás suas ordens para o sacrista na missa. Faça-me isso. Pense  
no caso um minuto todos os dias. Olhe, dou-me á vaidade de lhe  
propor o meu exemplo: mando por este correio novo artigo. Seja  
cada um util na medida, embora minima, em que lho consintam as  
suas forças e os seus trabalhos.

[...]